

# Wiadomości Statystyczne

## Miasta Poznania

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania.

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania.

Redaktor: Zygmunt Zaleski

### Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań.

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań.

Rédacteur: Zygmunt Zaleski

Rocznik 24. (24-e Année.) Wrzesień 1935. (Septembre 1935.)

Nr. 9.

Treść: I. Naturalny ruch ludności. — II. Zdrowotność. — III. Nie-  
ruchomości; stosunki mieszkaniowe. — IV. Zamożność  
i ubóstwo — V. Praca. — VI. Ceny artykułów pierw-  
szej potrzeby. — VII. Apropowizacja mięsna. — VIII. Varia.  
Zestawienia kwartalne: 1. Małżeństwa — 2. Urodzenia. —  
3. Zgony. — 4. Ubezpieczalnia Społeczna. — 5. Zmiana  
miejsc zamieszkania. — 6. Ruch ludności. — 7. Sądy za-  
wodowe. — Przegląd kwartalny. —

Sommaire: I. Mouvement naturel de la population  
II. Santé publique. — III. Immeubles; logements  
IV. Aisance et indigence. — V. Travail. — VI. Prix  
des articles de première nécessité — VII. Approvi-  
sionnement en viande. — VIII. Varia. (Divers). —  
Relevés trimestriels: 1. Mariages. — 2. Naissances. —  
3. Décès. — 4. Assurance sociale. — 5. Changements  
de domicile. — Mouvement de la population. — 7. Tri-  
bunaux professionnels. — Revue trimestrielle. —

#### I. Naturalny ruch ludności. — Mouvement naturel de la population.

##### 1. Małżeństwa. — Mariages.

a) Według wieku. — D'après l'âge.

Wiek mężczyzn Age des hommes	Wiek kobiet — Age des femmes.							Ogółem mężczyzn Total des hommes
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej et plus	
poniżej 20 au-dessous de	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	4	25	12	3	—	—	—	44
25—29	5	42	28	10	—	—	—	85
30—39	3	16	21	20	1	—	—	61
40—49	—	1	1	9	—	—	—	11
50—59	—	—	—	3	3	2	—	8
60 i wyżej	—	—	—	—	—	—	1	1
Ogółem kobiet Total des femmes	12	84	62	45	4	2	1	210

b) Według stanu cywilnego  
D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiet Etat civil des femmes			Ogółem mężczyzn Total des hommes
	panny filles	wdowy veuves	rozwiedz. divorcées	
kawalero- wie célibataires	183	4	2	189
wdowcy veufs	13	3	—	16
rozwiedz. divorcés	4	—	1	5
Ogółem kobiet Total des femmes	200	7	3	210

W tem związków zamiejscowych 1 i to: m. lat 41 z kob. lat 38.

W tem związków zamiejscowych: 1 i to wdowiec z panną.



c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn <i>Culte des hommes</i>	Wyznanie kobiet <i>Culte des femmes</i>					Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	rz. kat. <i>cath.-romain</i>	ewang. <i>évangélique</i>	moż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autre</i>		
rz. katolickie <i>cath.-romain</i>	199	3	—	—		202
ewangelickie <i>évangélique</i>	2	5	—	—		7
możeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	—	—		—
Inne <i>autre</i>	1	—	—	—		1
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	202	8	—	—		210

W tem związków zamiejscowych: 1 i to wyzn. ewangelickiego.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia  
*D'après le sexe et la légitimité*

Płeć noworodka  <i>Sexe des nouveau-nés</i>	Urodzenia żywe <i>Naissances vivantes</i>						Urodz. martwe <i>Mort-nés</i>			Ogółem <i>Total</i>
	ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	w tem <i>dont</i>		ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>		
				urodz. w zakładach <i>naissances dans les maisons d'accouchement</i>	urodz. wieloracze <i>naissances multiples</i>					
1. Miejskowe — <i>Population domiciliée</i>										
chłopców <i>garçons</i>	174	19*)	193	66	4	3	—	3	196	
dziewcząt <i>filles</i>	155	14	169	74	4	3	—	3	172	
Ogółem <i>Total</i>	329	33	362	140	8	6	—	6	368	
2. Zamiejscowe — <i>Population de passage</i>										
chłopców <i>garçons</i>	15	9	24	21	—	—	—	—	24	
dziewcząt <i>filles</i>	10	13	23	22	—	—	1	1	24	
Ogółem <i>Total</i>	25	22	47	43	—	—	1	1	48	
3. Wszystkie urodzenia - <i>Toutes les naissances</i>										
chłopców <i>garçons</i>	189	28*)	217	87	4	3	—	3	220	
dziewcząt <i>filles</i>	165	27	192	96	4	3	1	4	196	
Ogółem <i>Total</i>	354	55	409	183	8	6	1	7	416	

Zgłoszeń spóźnionych: 33 (32 z sierpnia 1935 r., 1 z grudnia 1928 r.,  
\*) w tem 1 podrzutek.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn <i>Nationalité des hommes</i>	Narodowość kobiet <i>Nationalité des femmes</i>				Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	polska <i>polonaise</i>	niemiecka <i>allemande</i>	inna <i>autre</i>		
polska <i>polonaise</i>	205	1	1		207
niemiecka <i>allemande</i>	—	3	—		3
Inna <i>autre</i>	—	—	—		—
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	205	4	1		210

W tem związków zamiejscowych: 1 i to narodowości niemieckiej

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców  
*Nés-vivants selon la profession des parents*

Zawód ojca wzgl. matki <i>Profession du père ou de la mère</i>	miejscowe <i>population domiciliée</i>	zamiejscowe <i>population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
A. Ślubni według zawodu ojca — <i>Enfants légitimes selon la profession du père</i>			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	9	5	14
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	71	4	75
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	142	9	151
4. Robotnicy itp. — <i>Ouvriers etc.</i>	62	3	65
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	3	1	4
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	33	3	36
7. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	9	—	9
8. Bez i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	—	—	—
Ogółem — <i>Total</i>	329	25	354
B. Nieślubni według zajęcia matki — <i>Enfants illégitimes selon la profession de la mère</i>			
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	8	6	14
2. Służące — <i>Domestiques</i>	12	12	24
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	4	1	5
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i>	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	1	—	1
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	8*)	3	11
Ogółem — <i>Total</i>	33	22	55



c) **Żywo urodzeni według wyznania rodziców.**  
*Nés-vivants d'après le culte des parents.*

Wyznanie ojca <i>Culte du père</i>	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants légitimes</i>					Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants illégitimes</i>
	rz. - katol. <i>cath. - rom.</i>	ewang. <i>évang.</i>	mojż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autres</i>	Ogółem <i>Total</i>	
1. Urodzenia miejscowe <i>Naissances de la population domiciliée</i>						
rz. - katolickie <i>cath. - romain</i>	324	1	—	—	325	31
ewangelickie <i>évangélique</i>	—	3	—	—	3	1
mojżeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	1	—	1	—
Inne i nieznane <i>autre et inconnue</i>	—	—	—	—	—	1*)
<b>Ogółem <i>Total</i></b>	<b>324</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>—</b>	<b>329</b>	<b>33</b>
2. Urodzenia wszystkie <i>Toutes les naissances</i>						
rz. - katolickie <i>cath. - romain</i>	343	1	—	—	344	50
ewangelickie <i>évangélique</i>	1	7	—	—	8	4
mojżeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	1	—	1	—
Inne i nieznane <i>autre et inconnue</i>	1	—	—	—	1	1*)
<b>Ogółem <i>Total</i></b>	<b>345</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>—</b>	<b>354</b>	<b>55</b>

\*) podrzutek

d) **Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego.**  
*Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance.*

Narodowość rodziców <i>Nationalité des parents</i>		Noworodki ślubne były w tem samym małżeństwie ... dzieckiem <i>Ordre successif de naissance</i>														Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych <i>Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes</i>
ojca <i>du père</i>	matki <i>de la mère</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14 <i>w</i>		
1. Urodzenia miejscowe <i>Naissance de la popul. domiciliée</i>																	
pol. polon.	pol. polon.	130	81	52	31	16	6	4	3	2	1	—	—	—	—	26	31
pol. polon.	nlem. allem.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
nlem. allem.	pol. polon.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
nlem. allem.	nlem. allem.	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Inne i nieznane <i>autre et inconnue</i>	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1*)
<b>Ogółem <i>Total</i></b>		<b>131</b>	<b>83</b>	<b>52</b>	<b>31</b>	<b>16</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>329</b>	<b>33</b>
2. Urodzenia wszystkie <i>Toutes les naissances</i>																	
pol. polon.	pol. polon.	138	85	59	33	16	7	4	3	2	1	—	—	—	—	348	50
pol. polon.	nlem. allem.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
nlem. allem.	pol. polon.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
nlem. allem.	nlem. allem.	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4
Inne i nieznane <i>autre et inconnue</i>	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1*)
<b>Ogółem <i>Total</i></b>		<b>140</b>	<b>89</b>	<b>59</b>	<b>33</b>	<b>16</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>354</b>	<b>55</b>



### 3. Zgony — Décès

a) Według przyczyn śmierci i płci. — *D'après la cause du décès et d'après le sexe.*

Lokalizacja i nazwa stojąca Nomenclature internationale abrégée	Przyczyna śmierci — Cause du décès	1. Zgony miejscowe Décès parmi la population domiciliée										2. Wszystkie zgony. — Tous les décès										
		Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants						Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants								
		męż. hommes	kob. femmes	raz. ensemble	poniżej 1 roku au dessous d'un an				1—5 lat 1—5 ans		męż. hommes	kob. femmes	raz. ensemble	poniżej 1 roku au dessous d'un an				1—5 lat 1—5 ans				
					m. — h. śl. illég.		ż. — f. śl. illég.		m. h.	ż. f.				m. — h. śl. illég.		ż. — f. śl. illég.		m. h.	ż. f.			
					śl. lég.	nieśl. illég.	śl. lég.	nieśl. illég.						śl. lég.	nieśl. illég.	śl. lég.	nieśl. illég.					
1	Dur bizusny i rzekomy . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Krzusiec . . . . .	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Błonica . . . . .	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Grypa . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego . . . . .	14	20	34	—	—	1	—	—	—	15	22	37	—	—	1	—	—	—	—	—	—
11	„ a) opon mózgowych . . . . .	1	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„ b) innych narządów . . . . .	2	—	2	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Kiła . . . . .	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Zimnica . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne*) . . . . .	—	3	3	—	—	2	—	—	1	—	4	4	—	—	2	—	—	—	—	—	1
15	Rak i inne nowotwory złośliwe . . . . .	8	9	17	—	—	—	—	—	—	15	11	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośli. . . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca . . . . .	1	2	3	—	—	—	—	—	—	3	2	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wysokowe przewlekłe i ostre . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe . . . . .	2	1	3	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Wład rdzenia i porażenie ogólne . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia po- łowicze i inne, bez wskazania przyczyny . . . . .	3	3	6	1	—	—	—	—	—	4	3	7	1	—	—	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	b) Zapalenie opon mózgowych . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	c) inne chor. ukł. nerw., narz. wzroku i inne . . . . .	1	—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Choroby serca . . . . .	18	18	36	—	—	—	—	—	—	21	19	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych . . . . .	2	2	4	—	—	—	—	—	—	2	4	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	„ b) inne postacie . . . . .	5	3	8	1	1	—	—	—	—	5	3	8	1	1	—	—	—	—	—	—	—
28	Inne choroby narządów oddechowych . . . . .	1	1	2	—	—	1	—	—	—	2	2	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—
29	Biegunka ( a) u dzieci poniżej 2 lat . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	i zap. jelit ( b) u osób w w. 2 lat powyżej . . . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego . . . . .	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby . . . . .	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia . . . . .	5	7	12	3	1	—	1	—	—	7	12	19	5	1	—	1	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek . . . . .	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego . . . . .	1	3	4	—	—	—	—	—	—	3	3	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe . . . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego . . . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narz. ruchu . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okr. niemowl. i wady rozwoju wrodzone . . . . .	10	10	20	7	3	7	3	—	—	11	12	23	8	3	9	3	—	—	—	—	—
39	Starczość . . . . .	5	5	10	—	—	—	—	—	—	5	5	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo . . . . .	5	2	7	—	—	—	—	—	—	5	2	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo . . . . .	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa . . . . .	3	—	3	—	—	—	—	1	—	5	—	5	—	—	—	—	—	—	—	1	—
43	Śmierć i przyczyny niewiadome lub źle oznaczone . . . . .	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total . . . . .		97	95	192	14	6	11	4	2	2	122	111	233	17	6	13	4	2	2	—	—	—

Zgłoszeń spóźnionych: 4 (3 z sierpnia 1935 r., 1 z lipca 1921 r.).

\*) posocznica.

Zgłoszeń spóźnionych:

4 (3 z sierpnia 1935 r. 1 z lipca 1921 r.)

\*) posocznica.



b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia  
według zajęcia matki

*Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon  
la profession de la mère*

Zajęcie matki <i>Profession de la mère</i>	Miejsc. <i>Population domiciliée</i>	Zamiejsc. <i>Population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i> . . . . .	2	—	2
2. Służące — <i>Domestiques</i>	2	—	2
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	—	—	—
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i> . . .	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i> . . . . .	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i> . . . . .	6	—	6
Ogółem — <i>Total</i>	10	—	10

n

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat  
według stanu cywilnego

*Décédés au-dessus de 15 ans d'après l'état civil*

	wolni <i>célibataires</i>	małżonkowie <i>mariés et mariées</i>	owdowiali <i>veufs et veuves</i>	rozwiędzeni <i>divorcés et divorcées</i>	stanu nieznanego <i>état civil inconnu</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	11	51	8	—	—	70
kobiety — <i>femmes</i>	22	26	28	—	—	76
Ogółem — <i>Total</i>	33	77	36	—	—	146
2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	18	60	11	—	1	90
kobiety — <i>femmes</i>	25	33	31	—	—	89
Ogółem — <i>Total</i>	43	93	42	—	1	179

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 184 Polaków, 7 Niemców  
*Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands*  
1 innych i nieznanego narodowości: —  
*autre nationalité et de nationalité inconnue.*
2. Zmarło wogóle: 217 Polaków, 12 Niemców, 4 innych i nieznanego narodowości  
*Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.*

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania.  
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców).

*Décès avec répartition par âge, par profession et par culte.*  
*(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents).*

Wiek lat <i>Age - ans</i>	1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>												2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>													
	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>								Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>									
	rz. katol. <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i niez. <i>- autre et inconnu</i>	Samodz. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzędnicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i niez. zaw. <i>Sans profession et profession inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>	rz. katol. <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i niez. <i>- autre et inconnu</i>	Samodz. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzędnicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i niez. zaw. <i>Sans profession et profession inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>
Do 5	38	—	—	1	—	4	8	12	—	1	—	14	39	41	2	—	1	—	5	9	12	—	1	—	17	44
6—10	4	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	4	7	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	3	7
11—15	3	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	3	3	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	3
16—20	2	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	2	4	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	2	4
21—30	17	—	—	—	—	8	1	3	—	1	—	4	17	25	1	—	—	10	4	7	—	1	—	—	4	26
31—40	22	—	—	—	1	4	4	4	—	—	—	9	22	23	1	—	1	1	4	4	4	—	—	—	12	25
41—50	21	—	—	—	—	1	6	4	—	2	—	8	21	26	1	1	—	3	6	5	—	3	—	—	11	28
51—60	16	1	—	—	—	3	3	4	—	—	—	7	17	19	1	—	—	4	4	4	—	—	—	—	8	20
61—70	28	—	—	—	2	2	7	6	—	1	—	10	28	33	1	1	—	4	4	7	6	—	1	—	13	35
ponad 70 <i>au dessus de 70</i>	33	6	—	—	2	2	5	3	—	1	—	26	39	35	6	—	—	3	2	5	4	—	1	—	26	41
Ogółem <i>Total</i>	184	7	—	1	5	25	35	39	—	7	—	81	192	216	13	2	2	8	33	40	47	—	8	—	97	233

Przyrost naturalny ogólny 176, miejscowy 170. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,68; zgonów 0,89; małżeństw 0,94.



## II. Zdrowotność — Santé publique

1. Przyływ w Szpitalu Miejskim i w Lecznicy Miejskiej według wieku i choroby.

*Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal et dans la Station Sanitaire Municipale d'après l'âge et la maladie.*

Wiek	Szpital miejski	Lecznica miejaska	Choroby	Szpital miejski	Lecznica miejaska
0—1	13	—	Choroby wewnętrzne . . .	23	3*)
2—5	11	—	Choroby płuc . . .	9	1
6—10	9	—	Choroby infekcyjne . . .	42	—
			Reumatyzm . . .	7	3
11—15	14	1	Choroby żołądka i jelit . .	12	—
16—20	16	1	Choroby sercowe . . .	9	2
21—30	144	7	Otrucia . . .	5	—
31—40	95	6	Uwład starczy . . .	—	1
41—50	47	1	Choroby chirurgiczne i operacje	130	14
51—60	19	5	Choroby płciowe i syfils . .	66	—
61—70	9	1	Choroby skórne . . .	18	—
70—i w	—	1	Do obserwacji . . .	17	1
?	1	—	Choroby umysłowe . . .	16	—
			Choroby nerwów . . .	—	—
			Choroby dziecięce . . .	24	—
Ogółem	378	23	Ogółem	378	23

### 2. Chorzy w szpitalach i przytułkach.

*Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires.*

Zakłady Établissements	W początku miesiąca Au commencement du mois	Przyływ Inscriptions, w miesiącu au cours du mois	Odpyw Radiations	+	W końcu miesiąca A la fin du mois	W odpyw jest zmarłych Nombre de décès parmi les personnes rayées
Przytuł. dla starc. Grobla 26 Asile pour les vieillards	266	28	16	+12	278	7
Szpital Miejski: Hôpital Municipal:						
I. St. chorób zewn. Chirurgie	84	130	132	— 2	82	8
II. St. chorób wewn. Maladies internes	58	90	94	— 4	54	12
III. St. chorób wener. i skórnych Maladies vénériennes et affect. de la peau	73	90	71	+19	92	—
IV. St. dziecięca Maladies d'enfants	27	24	27	— 3	24	6
V. St. dla umysłowo chorych Maladies mentales	17	16	16	—	17	1
VI. St. płucno-chorych Maladies de l'appareil respiratoire	36	28	24	+ 4	40	9
Razem — Ensemble	295	378	364	+14	309	36
Lecznica Miejska:						
I. Oddział wewnętrzny	2	9	8	+1	3	—
II. Oddział chirurgiczny	6	14	11	+3	9	—
III. Oddział chorób wener. i skórnych	4	—	1	—1	8	—
Razem — ensemble	12	23	20	+3	15	—
Ubezpieczalnia Społeczna:						
Szpital I. Ginekologiczny	30	101	106	— 5	25	2
„ III. Chorób wewn.	57	73	67	+ 6	63	4
Szpital Dżakonisek . . .	89	220	199	+21	110	7
„ żydowski . . .	7	4	9	— 5	2	—
„ SS. Miłosierdzia . .	153	258	250	+ 8	161	5
Zakład św. Józefa . . .	114	138	156	—18	96	9
Sanatorium SS. Elżbietanek	46	77	68	9	55	6

\*) w tem 1 nowotwory, 1 cukrzyca.

### 3 Miejski Zakład Dezynfekcyjny Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie . . . 3

Désinfections effectuées dans l'établissement

poza zakładem . . 115 razem 118

hors de l'établissement ensemble

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:

*Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes*

Żarnice — Rougeole . . . . . — razy

Płonica — Scarlatine . . . . . 37 „

Ospa — Variole . . . . . — „

Błonica i dławiec — Diphtérie . . . . . 36 „

Zakażenie połogowe — Septicémie puerpérale . . . . . — „

Dur brzuszny — Fièvre typhoïde . . . . . 7 „

Dur inny — „ autre que typhoïde . . . . . — „

Gruźlica — Tuberculose . . . . . 31 „

Czerwonka — Dysenterie . . . . . — „

Inne choroby — Autres maladies . . . . . 1 „

Robactwo — Phtiriasse . . . . . 6 „

Świerzb — Gale . . . . . — „

Dezynfekcji rzeczy — Désinfection des choses . . . . . — „

### 4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.

*Maladies infectieuses déclarées.*

Rodzaj choroby Nature de maladie	I. Stare Miasto p. I. brz. Warty	II. Stare Miasto p.p. brz. Warty	III. Włda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św. Łazarz i Oórczyn	VI. Ołówna	VII. Inne dziel. nowe	Ogółem Total
Błonica i dławiec	14	—	2	6	10	1	3 <sup>1)</sup>	36
Diphtérie . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Płonica . .	16	1	15	13	10	6	10 <sup>2)</sup>	71
Scarlatine . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Żarnice . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Rougeole . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny Fièvre typ- hoïde . .	4	—	—	1	—	—	—	5
Dur plamisty Typhus exan- thématique	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie . . połogowe . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Septicémie . . puerpérale	—	—	—	—	—	—	—	—
Jaglica . .	2	1	1	—	—	—	2 <sup>3)</sup>	6
Trachome . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Gruźl. płuc . . Tuberculose pulmonaire	16	1	6	7	3	3	1 <sup>4)</sup>	37
Czerwonka . .	—	—	—	2	—	—	—	2
Dysenterie . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Koklusz . .	1	1	4	1	1	—	—	8
Coqueluche . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Tężec . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Tétanos . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne choroby Autres ma- ladies . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem Total	53	4	23	30	24	10	16	165

1) 1 Rataje, 2 Dębiec.

2) 1 Komandorja, 1 Naramowice dom., 2 Rataje, 6 Winlary.

3) 1 Komandorja, 1 Winlary.

4) Komandorja



### III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe. — *Immeubles: logements.*

#### 1. Zmiany własności. — *Mutations de la propriété immobilière.*

Ilość kontraktów <i>Nombre de contrats</i>		Realność zmieniła właściciela w ostatnich 3 latach <i>L'immeuble a changé le propriétaire au cours de 3 dernières années</i>			Nabywcy — <i>Acquéreurs</i>			
ogółem <i>total</i>	odmownych <i>refus</i>	1 raz <i>1 fois</i>	2 razy <i>fois 2</i>	3 i w. razy <i>3 fois et plus</i>	z Poznania <i>de Poznań</i>	z woj. zachod. <i>de départem. de l'ouest</i>	z reszty Polski <i>des autres provinces de la Pologne</i>	Inni <i>autres</i>
129	—	129			113	14	2	—

Przechodził w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk niemieckich 1, z rąk polskich 128, z rąk żydowskich —

### Budownictwo — *Industrie du bâtiment.*

#### 2. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>			Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstruc- tions</i>	Ogółem budowli <i>Total des construc- tions</i>	Liczba — <i>Nombre de</i>			Kubatura m <sup>3</sup> <i>Espace bâtie en m<sup>3</sup></i>
mieszkal. <i>à l'habi- tation</i>	inne <i>autres</i>	razem <i>total</i>			mieszkań <i>logements</i>	ubikacyj <i>pièces destinée</i>		
						mieszkal. <i>à l'habit.</i>	innych <i>autres</i>	
50	—	50	—	50	219	666	29	75 636

#### 3. Budowle ukończone. — *Constructions finies*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>	Przybyło nowych <i>Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux</i>					Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Rozbiórki <i>Démolitions</i>	Ogółem budowli <i>Total des constructions</i>	Przybyło wzgl. ubyło <i>accroissement resp. décroissement</i>	
	budynków głównych dla celów <i>bâtiments principaux destinées</i>		oficyn dla celów <i>annexes destinées</i>		innych budynków <i>autres bâtiments</i>				mieszkań <i>logements</i>	ubikacyj miesz- kaniowych <i>pièces destinée à l'habit.</i>
	mieszka- niowych <i>à l'habi- tation</i>	innych <i>autres</i>	mieszka- niowych <i>à l'habi- tation</i>	innych <i>autres</i>						
26	22	1	2	1	—	3	—	29	+61	+237

#### 4. Budowa mieszkań — — *Constructions d'habitations.*

	1 izbie <i>1 pièce</i>	2	3	4	5	6 i w. <i>et plus</i>	ogółem <i>total</i>	Lokale handlowe i przemysłowe. — <i>Locaux industriels et commerciaux</i>
			pokojach — <i>pièces</i>					
Powstało <i>Augmentation</i>	1	4	27	14	8	7	61	10
Ubyło <i>Reduction</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Różnica + — <i>Différence</i>	+1	+4	+27	+14	+8	+7	+61	+10

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 226.

Udzielono pozwoleń na budowę 177.



#### IV. Zamożność i ubóstwo.

*Aisance et indigence.*

1, Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania.  
*Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań.*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych <i>Dépôts d'épargne en zlotys courants</i>		Wkłady oszczędnościowe w zł w zlocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe <i>Dépôts d'épargne en zlotys - or et dollars des Etats-Unis calculés en zlotys courants</i>	
	Ilość depozentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>	Ilość depozentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca <i>Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois</i>	35 729	26 494 143,66	1 450	5 054 750,50
Przychód — <i>Recette</i>	538	1 536 050,86	98	454 065,12
Razem — <i>Ensemble</i>	36 267	2 8 030 194,52	1 548	5 508 815,62
Rozchód — <i>Dépense</i>	505	2 723 064,58	18	190 648,10
Stan w końcu miesiąca <i>Situation à la fin du mois . . . . .</i>	35 762	25 307 129,94	1 530	5 318 167,52

## 2. Lombard Miejski.

*Mont - de - piété Municipal*

	Liczba zastawów. - <i>Nombre des gages</i>	Suma pożyczek zł. <i>Montant des prêts zł</i>	Przebieg pożyczki zł. — <i>Montant moyen d'un prêt</i>
Zasób na początku miesiąca <i>Fonds au commencement du mois</i>	26 056	642 580,—	24,66
Uplaty na prolongatach <i>Acomptes</i>	5223	22 217,—	—
W ciągu miesiąca <i>W</i> złożone <i>gages déposés en vente</i>	3 721	90 755,—	24,39
<i>Au cours</i>   wykupione <i>du mois</i>   <i>gages retirés</i>	4 340	91 796,—	21,15
Sprzedano publicznie <i>Vendus aux enchères</i>	—	—	—
W końcu miesiąca <i>A la fin du mois</i>	25 437	619 332,—	24,34

3. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami  
*Bureau Municipal de bienfaisance.*

	Stan w początku mie- siąca - <i>Situation au commenc. du mois</i>	Przyływ <i>Inscriptions</i>	Odpyw <i>Radiations</i>	— +	Stan w końcu mie- siąca. — <i>Situation à la fin du mois</i>	W odpywie jest zmarłych. - <i>Nombre des décédés parmi les personnes rayées</i>
1. Ubodzy w opiece ob- wodowej. - <i>Pauvres secourus.</i>	3615	60	59	+4	3619	13
2. Dzieci w miejskiej opiece. - <i>Enfants en tutelle municipale</i>						
a) w 1-ym roku życia <i>au-dessous d'un an</i>	268	50	64	—14	254	3
b) od 1—2 roku życia <i>de 1—2 ans</i>	293	34	40	—6	287	—

Noclegów udzielono w Schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 6571, w tem 3270 mężczyzn, 1484 kobiet, 1817 dzieci.

**V. Praca. — Travail.**

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa.)

*Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure.)*

Kategorie robotników <i>Catégories d'ouvriers</i>	Przemysł i handel <i>Industrie et commerce</i>	Metalurgia <i>Métallurgie</i>	Przemysł budowlany. <i>Industrie de la construction</i>	Rob. miejscy <i>Ouvriers municipaux</i>	
	gr	gr	gr	gr	gr
Azemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu <i>Rtisans jusqu'à 2 ans après la terminaison</i>	61	61	90	86	84
„ 2—4 „ „	73	73	•	95	93
„ 2—4 „ „ żonaci. <i>mariée</i>	82	82	•	113	109
„ ponad 4 „ „ <i>au-dessus de</i>	82	82	•	113	109
Robotnicy przyuczeni <i>Ouvriers qualifiés</i>	61	63	75*)	86	86
Robotnicy 15—18 lat <i>Ouvriers âgés de 15 à 18 ans</i>	29	29	30	—	—
„ „ 18—21 „	47	47	45-50	—	—
„ poniżej 21 lat <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	•	58	58
„ ponad 21 lat <i>au-dessus de 21 ans</i>	60	60	•	81	81
Robotnice 15—18 lat <i>Ouvrières âgées de 15 à 18 ans</i>	24	24	•	—	—
„ „ 18—21 „	29	29	•	—	—
„ ponad 21 lat <i>au-dessus de 21 ans</i>	34	34	•	52	52
„ poniżej 21 lat <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	•	41	41

Uwagi: U robotników w „przemysle budowlanym” płaci się wyższe stawki od 20 lat a nie od 21 lat. Do drugiej kategorii pracowników w przemyśle budowlanym należą w zasadzie małoletni oraz ci pełnoletni pracownicy, których wydajność pracy jest znacznie mniejsza od przeciętnej.

\*) robotnik zwyczajny przy noszeniu cegły i wapna.



# VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby.

*Prix des articles de première nécessité.*

1. Najczęstsze ceny detaliczne.

*Prix de détail les plus fréquents.*

	Waga lub miara <i>Poids ou mesure</i>	1. tydzień <i>1. semaine</i> zł. gr.	2. tydzień <i>2. semaine</i> zł. gr.	3. tydzień <i>3. semaine</i> zł. gr.	4. tydzień <i>4. semaine</i> zł. gr.	U w a g i <i>Notes</i>
1. Chleb żytni — <i>Pain de seigle</i> . . . . .	1 kg	28	28	28	28	} z przemiału 65%
2. Chleb pszenny — <i>Pain de froment</i> . . . . .	„	80	80	80	80	
3. Mąka pszenna — <i>Farine de froment</i> . . . . .	„	32	32	32	32	
4. Mąka żytnia — <i>Farine de seigle</i> . . . . .	„	26	26	26	26	
5. Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge</i> . . . . .	„	40	40	40	40	
6. Groch polny — <i>Pois</i> . . . . .	„	30	30	30	30	
7. Fasola — <i>Haricots</i> . . . . .	„	50	50	50	50	
8. Cukier — <i>Sucre</i> . . . . .	„	1,30	1,30	1,30	1,30	
9. Mleko nlezbierane — <i>Lait non écrémé</i> . . . . .	1 l.	22	22	22	22	
10. Jaja — <i>Oeufs</i> . . . . .	1 szt.	8	8	8	8	
11. Ser biały — <i>Fromage blanc</i> . . . . .	1 kg	70	70	70	70	
12. Mięso wołowe z k. — <i>Viande de boeuf</i> . . . . .	„	1,60	1,60	1,60	1,60	
13. Cielęcina z k. — <i>Viande de veau</i> . . . . .	„	1,60	1,60	1,60	1,60	
14. Wieprzowina od brz. — <i>Viande de porc</i> . . . . .	„	1,90	1,70	1,60	1,40	
15. Słonina świeża — <i>Lard frais</i> . . . . .	„	2,40	2,20	2,00	1,80	
16. Olej rzepakowy — <i>Huile de colza</i> . . . . .	1 l.	1,80	1,80	1,80	1,80	
17. Masło niesolone — <i>Beurre frais</i> I. gat. . . . .	1 kg	3,60	3,60	3,80	3,80	
18. Smalec wieprzowy — <i>Saindoux</i> . . . . .	„	3,00	2,80	2,60	2,60	
19. Ziemniaki — <i>Pommes de terre</i> . . . . .	„	8	8	8	8	
20. Sól biała — <i>Sel blanc</i> . . . . .	„	36	36	36	36	
21. Kapusta kwaszona — <i>Choucroute</i> . . . . .	„	50	40	40	40	
22. Marchew — <i>Carottes</i> . . . . .	„	10	20	20	20	
23. Kawa palona naturalna — <i>Café torréfié</i> *) . . . . .	„	4,80	5,20	5,20	5,20	
24. Kawa zbożowa — <i>Café de blé</i> . . . . .	„	36	36	32	32	
25. Węgiel kamienny — <i>Charbon Houille</i> . . . . .	50 kg	2,20	2,20	2,40	2,40	
26. Nafta — <i>Pétrole</i> . . . . .	1 l.	45	45	45	45	
27. Mydło do prania — <i>Savon ordinaire</i> . . . . .	1 kg	1,50	1,50	1,60	1,60	
28. Gaz — <i>Gaz</i> . . . . .	1 cbm	27	27	27	27	} plus 5% opłaty na rzecz Fund. Pracy plus 10% podatku państw.
29. Elektryczność — <i>Electricité</i> . . . . .	1 kwg	54	54	54	54	
30. Przejazd tramwajem — <i>Tramway</i> . . . . .	—	25	25	25	25	
31. Numer gazety — <i>Journal</i> . . . . .	—	10	10	10	10	
32. Strzyżenie głowy — <i>Coupe des cheveux</i> . . . . .	—	50	50	50	50	
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — <i>Billet de théâtre et de cinéma</i> . . . . .	—	50	50	50	50	
34. Drzewo rąbane — <i>Bois fendu</i> . . . . .	1 mtrp.	18,00	18,00	18,00	18,00	
35. Cebula — <i>Oignons</i> . . . . .	1 kg	20	20	20	20	
36. Karpie — <i>Carpes</i> . . . . .	„	2,20—	2,20—	2,20—	2,20—	
		2,40	2,40	2,40	2,40	

\*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.



## 2. Ceny hurtowe — Prix de gros

(W ostatnim tygodniu mięsłaca. Za 100 kg. przy zwierzętach wagi żywej.)

Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenvca — Froment . . . . .	17,75 zł *)
Żyto — Seigle . . . . .	13,25 „ *)
Jęczmień — Orge . . . . .	14,00 „ *)
Owies — Avoine . . . . .	15,00 „ *)
Proso — Millet . . . . .	nie notowano
Tatarka — Blé sarrasin . . . . .	nie notowano
Wełna krajowa — Laine de Pologne . . . . .	nie notowano
Len — Lin . . . . .	nie notowano
Konople — Chanvre . . . . .	nie notowano
Świnie — Porcs . . . . .	68,00—104,00 zł
Woły — Boeufs . . . . .	50,00—72,00 „
Cielęta — Veaux . . . . .	60,00—84,00 „
Owce — Brebis . . . . .	44,00—70,00 „
Kozy — Chèvres . . . . .	nie notowano

\*) Ceny giełdowe orientacyjne.

## 3. Wskaźniki drożyźniane.

Nombres indices des prix

Budżet rodzinny robotniczej 4 - osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu mięsłaca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1935 VIII.	1935 IX.	VIII.—IX.
1. Koszty wyżywienia Coût d'alimentation					
a) schemat Komisji Płacy schéma de la Commission des salaires	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	33.51 100	25.50 76	25.63 76	+ 0,13 + 0,51 %
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique	dzienn. zł par jour zł wskaźnik indice	3.65 100	(2.35 64)	2.36 65	+ 0,01 + 0,43 %
c) schemat Calwera schéma de Calwer	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	52.14 100	31.06 60	31.38 60	+ 0,32 + 1,03 %
2. Koszty potrzeb innych Coût d'autres nécessités					
a) schemat Kom. Płacy schéma de la Commission des salaires	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	21.16 100	19.09 90	19.09 90	— —
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique	dzienn. zł par jour zł wskaźnik indice	3,03 100	(3.20 106)	3.22 106	+ 0,02 + 0,62 %
w tem: mieszkanie, opał etc. dont: loyer, chauffage etc.	zł — zł	1.93	(1.83)	1.85	+ 0,02
potrzeby kulturalne, besoins culturels	zł — zł	0.53	(0.51)	0.51	—
odzież — étoffes, pour vêtements et chaussures	zł — zł	0.57	(0.86)	0.86	—
3. Koszty utrzym. ogółem Total du coût de la vie	(1+2)				
a) schemat Kom. Płacy schéma de la Commission des salaires	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	54.69 100	44.59 81	44.72 81	+ 0,13 + 0,28 %
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique	dzienn. zł par jour zł wskaźnik indice	6.68 100	(5.55 83)	5.58 83	+ 0,03 + 0,49 %
4. Żyto (25. w mies.) Seigle	100 kg zł 100 kg zł wskaźnik indice	32.60 100	11.00 34	13.25 41	+ 2,25 + 20,45 %
5. Płaca robotnika niewy- kwalifikowanego — Sa- laire d'un ouvrier non qualifié	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	38,80 100	37,26 96	37,26 96	— —

Cyfry w nawiasach — obliczenie własne.

## VII. Apropowizacja mięsna.

Approvisionnement en viande.

Rzeźnia Miejska i Targowisko.

Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

1) Spęd i ubój.

Introduction et abatage.

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veau	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	koní chevaux	Ogółem Total
Spędzono Nombre de pièces introduites . .	172	376	1202	9987	2607	714	—	647	—	15705
Ubito Nombre de pièces abattues	128	325	526	8432	2670	1845	205	22	20	14173

2) Targowisko.

Marché aux bestiaux Municipal.

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veau	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total
Nadeszło Arrivé									
koleją żelazną - par le chemin de fer	59	73	113	3784	406	183	—	—	4618
drogą kołową - par les routes . . .	113	303	1089	6203	2201	531	—	647	11087
Wysłano Expédié									
koleją żelazną - par le chemin de fer	11	30	238	976	—	39	—	—	1294
drogą kołową - par les routes . . .	39	41	549	720	42	18	—	625	2034
do rzeźni - à l'abat- toir . . . . .	122	305	415	8291	2565	657	—	22	12377

3) Ruch na torze łącznikowym.

Mouvement sur la voie d'embranchement.

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veau	owiec brebis	kóz chèvres	koní chevaux	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total	W wozach o 1 — 2 piętrach En wagons de 1—2 étage
Nadeszło Arrivé	59	77	129	3815	431	1051	—	—	—	5562	71
											42

Nadeszło 17 wagonów z węglami.

Wysłano 7 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.



# VIII. Varia. — Varia.

## 1. Dostrzeżenia meteorologiczne.

### Observations météorologiques.

Stacja Poznań — Uniwersytet Station à Poznań— l'Université	Maxim.		Minim.		Średnia miesięczna		
	dnia le	stan état	dnia le	stan état	IX. 1935	norm. norm.	Odczy- nie Ecart
1. Temperatura powle- trza (Celsiusza) Températures	2	31,5°	11	4,0°	14,2°	13,1°	+1,1°
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad po- złomem morsk. Pression barométri- que (mm) 89 m. au dessus du niveau de la mer.	11	761,1	26	739,5	752,8	755,3	-2,5
3. Prężność pary (mm) Tension de la va- peur d'eau (mm)	4	13,0	24	6,0	8,9	8,9	-0,0
Wlgośn. względna % Humidité relative %	—	—	2	25	74	77	-3
Zachmurzenie (0—10) Nébulosité (0-10)	—	—	—	—	5,5	5,5	0
5. Opady (mm). Précipitations atmosphériques (mm)	26	9,6	—	—	40,8	43	-2
6. Czas trwania usło- necznienia (godziny) Nombre d'heures d'insolation	—	—	—	—	189	166	+23

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:

Directions du vent observées 3 fois par jour.

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
6	2	9	9	7	21	20	15	1 razy

Dni pogodnych (*Nombre des jours clairs*) 3 — pochmurnych (*sombres*) 7, — z wichrem (*de bourrasque*) 1 — z opadem (*de pluie*) 13, — z burzą (*d'orage*) 3, — z gradem (*de grêle*) 1 — z krupami (*de grésil*) —, — mroźnych (max. 0) (*froids*) —, — z mrozem, min. niżej 0°, (*de froid au-dessous de 0°*) —, — ze śniegiem (*de neige*) —, — z mgłą (*de brouillard*) 1 — z upałem (*de chaleur*) 3 — z pokrywą śnieżną (*de la couche de neige*) —, ze skwarem 1.

## 2. Wodostan Warty.

Hauteur du niveau de la Warta.

Wodowskaz (*Echelle fluviale*) 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : —52;	2. : —52;	3. : —52;	4. : —52;	5. : —51;
6. : —50;	7. : —46;	8. : —42;	9. : —38;	10. : —33;
11. : —30;	12. : —27;	13. : —24;	14. : —20;	15. : —17;
16. : —15;	17. : —12;	18. : —10;	19. : —12;	20. : —13;
21. : —15;	22. : —16;	23. : —17;	24. : —20;	25. : —22;
26. : —22;	27. : —25;	28. : —24;	29. : —22;	30. : —18;
Średnia: — 28				

## 3. Działalność Straży Pożarnej. Activité du Service Municipal des pompiers.

	I. Stare Miasto po l. brz. Warty	II. Stare Miasto p. pr. brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzielc. nowe	Razem ensemble
Pożarów Incendies								
wielkich grands	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich moyens	—	—	—	1	—	—	—	1
małych petits	5	—	—	5	4	—	1*)	15
razem ensemble	5	—	—	6	4	—	1	16
Pomoc dor. Secours immédiat	21	—	1	1	4	1	1**)	29
Alarmów ogółem Total des alarmes	45							

1) Winlary. 2) Rataje.

## 4. Przeładownia Miejska.

Établissements de transbordement et entrepôts Municipaux.

Ruch kolejowy Mouvement de che- min de fer	Ruch żeglugowy Mouvement des navires dans le port
Przywóz wagon. 278 Wagons entrés	Przywóz Importation negatywny.
Wywóz wagon. 31 Wagons sortis	Wywóz: — Exportation negatywny.
Ogółem Total	309

## 5. Wodociągi Miejskie. Service Municipal des eaux.

	Zużyta woda Consomma- tion de l'eau m³
Śródmieście . . . . .	186 576
Jeżyce . . . . .	70 936
Św. Łazarz . . . . .	74 711
Wilda . . . . .	60 346
Sołacz . . . . .	5 086
Dęblec . . . . .	2 415
Rataje . . . . .	3 065
Starołęka . . . . .	19 121
Główna . . . . .	4 711
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej Offices militaires, offices publics et chemins de fers	113 031
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport	43 750
Ośiedle Warszawskie . . . . .	4 511
Ogółem Total	588 259



6. Gazownia Miejska. — *Usine Municipale à gaz.*

Gaz węglowy <i>Gaz de houille</i>		Oddano do miasta m <sup>3</sup> <i>gaz fourni à la ville</i>	Wartość opałowa <i>Valeur thermique</i>	
Zużyto węgla kg <i>consomma- tion de charbon</i>	Produkcja gazu m <sup>3</sup> <i>production de gaz</i>		w kalorjach <i>en calories</i>	
			górną <i>superieure</i>	dolną <i>intérieure</i>
2.353,940	1 558,860	1.547.860	3.820	3.440

7. Elektrownia Miejska.  
*Usine Municipale d'Electricité.*

Spalono pod kotłami węgla kg <i>Charbon consommé sous les chaudières kg</i>	Zużyto węgla na wytw. kwh kg <i>Consomma- tion de char- bon à l'usine génér. par 1 kwh en kg</i>	Wytworzono energji w Centrali kWh <i>Production d'éner- gie électrique à la station centrale d'électricité</i>	Pobrano ener- gji z obcych zakł. kWh <i>Energie élec- trique em- pruntée à au- tres usines electriques</i>
1.802.945	0,74	2 442.196	2,640

8. Aresztowania. — *Personnes arrêtées.*

	Męż- czyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>
Stan w początku miesiąca <i>Situation au commencement du mois . . . . .</i>	51	7	58
Przyływ w miesiącu <i>Inscriptions au cours du mois</i>	488	266	754
Razem . <i>Ensemble .</i>	539	273	812
Odływ . <i>Radiations .</i>	524	271	795
Stan w końcu miesiąca <i>Situation à la fin du mois . .</i>	15	2	17
W odpływie jest zmarłych <i>Nombre des décédés parmi les personnes rayées . . . . .</i>	—	—	—

9. Ruch przejezdnych. — *Mouvement des voyageurs.*

Ilość zgłoszonych przejezdnych <i>Nombre des voyageurs déclarés</i>	•
z tych a) w hotelach, pensjonatach <i>dont aux hôtels</i>	3814
b) u innych <i>chez d'autres</i>	•
w tem z zagranicy <i>dont de l'étranger</i>	1324



# Zestawienia kwartalne. — Relevés trimestriels.

( Za czas od 1. VII. do 30. IX. 1935 — de 1. VII. à 30. IX. 1935).

## 1. Małżeństwa — Mariages

według zajęcia małżonków przed ślubem.  
selon la profession des mariés devant la noce.

Zajęcie mężczyzny <i>Profession de l'homme</i>	Zajęcie kobiety <i>Profession de la femme</i>								Ogółem mężczyzn <i>Totals des hommes</i>
	(zawody jak obok) <i>Professions déclarées à côté</i>								
	1	2	3	4	5	6	7	8	
1. Samodziel. rolnicy, prze- mysłowcy i handlowcy <i>Agriculteurs, indu- striels, commerçants in- dépendants</i>	1	4	2	1	—	—	—	8	16
2. Urzędnicy prywatni <i>Employés</i>	1	49	23	3	—	7	5	53	141
3. Rzemieślnicy (czeladź) <i>Artisans</i>	1	33	67	40	—	2	—	75	218
4. Robotnicy — <i>Qouvriers</i>	—	3	7	49	—	—	—	21	80
5. Zawody umysł. wolne <i>Professions libérales</i>	1	2	—	—	—	—	—	7	10
6. Urzędnicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	—	18	7	1	1	19	—	40	86
7. Inne zawody <i>Autres professions.</i>	—	2	1	3	—	—	1	4	11
8. Bez zawodu i niezn. zaw. <i>Sans profession et profession inconnue</i>	—	1	1	—	—	—	—	3	5
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	4	112	108	97	1	28	9	211	567

W tem związków zamiejscowych 4 i to: 1 m. zawodu samodziel. z kob., bez zawodu, 1 m. urz. pryw. z kob. urz. publ. 2 m. urz. publ. z kob. urz. publ.

## 3. Zgony według wieku i płci.

Décès d'après l'âge et le sexe.

Wiek zmarłych Age des décédés	Miejscowe			Wszystkie zgony		
	m.	k.	ogół.	m.	k.	ogół.
	Population domiciliée			Tous les décès		
	h.	f.	total	h.	f.	total
Do 5 lat A 5 ans	68	52	120	82	65	147
6—10	5	3	8	7	7	14
11—15	3	6	9	5	6	11
16—20	7	5	12	8	7	15
21—30	29	30	59	51	35	86
31—40	29	38	67	39	49	88
41—50	20	29	49	28	38	66
51—60	37	23	60	46	27	73
61—70	49	34	83	57	39	96
Ponad 70	51	63	114	56	65	121
Au dessus de Wiek nieznan Age inconnu	—	—	—	—	—	—
Ogółem Total	298	283	581	379	338	717

## 2. Urodzenia — Naissances.

Wiek matek noworodków żywych.  
Nés vivants d'après l'âge des mères

Wiek matki lat Age de la mère ans	Ilość matek Nom- bre des mères	Ilość noworodków w miesiącach Nombre des nouveau-nés au cours des mois					W ogólnej liczbie nieślubn.	
		VII.	VIII.	IX.	ra- zem	w tem miej- scow. dont parmi la popula- tion domiciliée	Nombre des naissances illégitimes parmi	
					en- semble		miejsc. la population domiciliée	zam. la population de passage
poniżej 18 au dessous de	9	3	3	3	9	9	5	—
" 18—20	45	18	9	18	45	40	8	5
" 21—25	385	142	107	138	387	326	49	29
" 26—30	405	137	134	138	409	377	22	8
" 31—35	241	75	93	76	244	212	10	3
" 36—40	130	53	46	32	131	118	3	2
" 41—45	18	7	9	2	18	17	1	—
46 i wyżej et plus	1	—	—	1	1	1	—	—
Wiek nieznan Age inconnu	4	2	1	1	4	4	4	—
Ogółem Total	1238	437	402	409	1248	1104	102	47
W tem miejscowych								
Dont naissances parmi la population domiciliée	1095	384	358	362	1104	1104	101	—

## 4. Ubezpieczalnia Społeczna.

Assurance sociale

	W początku kwartału Au commen- cement du trimestre	W końcu kwartału A la fin du trimestre	+ —
Ilość ubezpieczonych Nombre des assurés . .	58 620	55 200	— 3420
Niezdolnych do pracy Assurés incapables de travailler . . . . .	1 009	1 035	+ 26



## 5. Zmiany miejsca zamieszkania — *Changements de domicile.*

### a) Przeprowadzki zewnątrz miasta Poznania — *Déménagements hors de la ville de Poznań*

Ilość i stan cywilny przeprowadzających się  
*Nombre et état de civil des personnes qui ont déménagé*

	Ogółem <i>Total</i>			Stan cywilny — <i>Etat civil</i>							
	m. <i>h</i>	k. <i>f</i>	razem — <i>ensemble</i>	Mężczyzn <i>des hommes</i>				Kobiet <i>des femmes</i>			
				kawalerowie <i>célibataires</i>	żonaty <i>maries</i>	wdowcy <i>veufs</i>	rozwiędz. <i>divorcés</i>	panny <i>filles</i>	mężatki <i>marées</i>	wdowy <i>veuves</i>	rozwiędz. <i>divorcées</i>
Przyływ <i>Affluence</i>	2297	2915	5212	1517	742	27	11	2014	766	129	6
Odływ <i>Ecoulement</i>	1717	2467	4184	1121	552	26	18	1803	560	97	7
Różnica <i>Différence</i>	+580	+448	+1028	+396	+190	+1	-7	+211	+206	+32	-1

### 2. Miejsce wyprowadzki i przyprowadzki (Dokąd wzgl. skąd?)

*Lieu de déménagement et d'emménagement*  
(Où resp. d'où?)

	Woj. Poznańskie <i>Dép. de Poznań</i>	Woj. Pomorskie i G. Śląsk <i>Dép. de Pomorze et La Haute Silésie</i>	Warszawa miasto <i>Ville de Varsovie</i>	Woj. centralne i wschod. <i>Dép. du centre et de l'est</i>	Wojew. południowa i Śl. Cieszyński <i>Dép. du sud et Silésie de Cieszyn</i>	Zagranica <i>L'étranger</i>	Wędrowni i podróż <i>Migration et voyage</i>	Niewiadomo <i>Inconnu</i>
Przyływ <i>Affluence</i>	3818	336	115	350	118	459	—	16
Odływ <i>Ecoulement</i>	2844	494	240	362	178	66	—	—
Różnica <i>Différence</i>	+974	-158	-125	-12	-60	+393	—	+16

### b) Przeprowadzki wewnątrz miasta Poznania — *Déménagements à l'intérieur de la ville de Poznań*

#### 1. Przeprowadzki według dzielnic miasta — *Déménagements d'après les quartiers de la ville*

Przeprowadzono się <i>Nombre des personnes qui ont dménagé</i>	na lub do — à															
	Prawy brzeg Warty	Centrum	Wildę	Jeżyce i Sołacz	św. Łazarz	Górczyn	Głównę	Komandorję	Rataje	Starołękę Małą	Dębiec	Winlary	Naramowice dom.	Sołacz-dwór	Gołęcin	Ogółem <i>Total</i>
Z de prawego brzegu Warty . . . . .	248	213	36	43	24	26	48	40	12	4	6	25	1	—	—	726
„ Centrum . . . . .	236	3195	412	610	372	128	69	35	32	11	36	181	13	—	2	5332
„ Wildy . . . . .	53	422	905	164	139	110	29	16	15	18	95	61	—	—	2	2029
„ Jeżyc i Sołacza . . . . .	47	545	165	1271	257	144	24	42	27	6	39	61	9	1	6	2644
„ św. Łazarza . . . . .	29	341	113	298	897	217	20	5	1	5	16	36	—	—	5	1983
„ Górczyna . . . . .	6	134	66	138	188	517	31	4	5	11	51	29	7	—	—	1187
„ Głównę . . . . .	43	71	29	32	22	14	204	33	—	2	5	18	—	—	—	473
„ Komandorji . . . . .	2	1	—	—	—	5	9	9	—	—	1	—	—	—	—	27
„ Rataj . . . . .	5	30	13	—	2	2	6	3	24	4	—	5	—	—	—	94
„ Starołęki Małej . . . . .	7	19	10	—	10	4	—	—	16	47	10	8	—	—	—	131
„ Dębca . . . . .	3	14	88	20	15	18	7	6	2	—	134	6	—	—	—	313
„ Winiar . . . . .	23	88	11	73	27	35	10	11	3	1	5	187	6	—	—	480
„ Naramowic dom . . . . .	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	4
„ Sołacz-dwór . . . . .	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
„ Gołęcina . . . . .	—	5	—	26	1	—	—	—	—	—	—	18	—	—	8	58
Ogółem — <i>Total</i>	702	5079	1849	2676	1954	1220	458	204	137	109	398	637	36	1	23	15483

### 3. Wyznanie przeprowadzających się *Culte des personnes qui ont déménagé*

	rz. kat. <i>cath-romain</i>		ewang. <i>évangélique</i>		moż. <i>mosaïque</i>		inni i niez. <i>autre et inconnu</i>		Ogółem <i>Total</i>
	1	2	1	2	1	2	1	2	
Przyływ <i>Affluence</i>	4937	457	142	2	113	—	20	—	5212
Odływ <i>Ecoulement</i>	3960	40	178	26	25	—	21	—	4184
Różnica <i>Différence</i>	+977	+417	-36	-24	+88	—	-1	—	+1028

Pod nr. 1 ogólna ilość osób danego wyznania. — Pod nr. 2 ilość osób przeprowadzających się z zagranicy lub wyprowadzających się z zagranicę — Liczby ad 2 zawarte są w liczbach ad 1.

### 4. Zajęcie przeprowadzających się *Profession des personnes qui ont déménagé*

Mężczyźni — <i>Hommes</i>	Przyływ <i>Affluence</i>	Odływ <i>Ecoulement</i>	Różnica <i>Différence</i>
1. Samodz. przemysłowcy, handlowcy, rolnicy — <i>Industriels, commerçants, agriculteurs indépendants</i>	40	51	- 11
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	242	292	- 50
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	652	389	+263
4. Robotnicy itp. — <i>Ouvriers etc.</i>	278	127	+151
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	28	35	- 7
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	211	165	+ 46
7. Wojskowi — <i>Militaires</i>	41	35	+ 6
8. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	57	60	- 3
9. Bez zawodu i niez. zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	748	563	+185
Ogółem — <i>Total</i>	2297	1717	+580
II. Kobiety — <i>Femmes</i>			
1. Robotnice itp. — <i>Ouvrières etc.</i>	70	35	+ 35
2. Służące — <i>Domestiques</i>	778	814	- 36
3. Urzędniczki prywatne — <i>Employés</i>	135	185	- 50
4. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	5	12	- 7
5. Urzędniczki publiczne — <i>Fonctionnaires publiques</i>	73	79	- 6
6. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	162	170	- 8
7. Bez zawodu i niez. zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	1692	1172	+520
Ogółem — <i>Total</i>	2915	2467	+448



2. Stan cywilny przeprowadzających się. — *Etat civil des personnes qui ont déménagé.*

Mężczyźni — <i>Hommes</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety — <i>Femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>
kawalerowie — <i>célibataires</i> . . . . .	3 648	panny — <i>filles</i> . . . . .	5 645
żonaci — <i>mariés</i> . . . . .	2 738	mężatki — <i>mariées</i> . . . . .	2 710
wdowcy — <i>veufs</i> . . . . .	108	wdowy — <i>veuves</i> . . . . .	478
rozwiedzeni — <i>divorcés</i> . . . . .	89	rozwidzone — <i>divorcées</i> . . . . .	67
Ogółem — <i>Total</i> . . . . .	6 583	Ogółem — <i>Total</i> . . . . .	8 900

3. Zajęcie przeprowadzających się. — *Profession des personnes qui ont déménagé.*

Mężczyźni — <i>Hommes</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety — <i>Femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Samodzielni przemysłowcy, handlowcy i rolnicy <i>Industriels, commerçants, agriculteurs indépendants</i>	219	1. Robotnice i p. — <i>Ouvrières etc.</i> . . . . .	349
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i> . . . . .	1 163	2. Służące — <i>Domestiques</i> . . . . .	1 988
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i> . . . . .	1 729	3. Urzędniczki prywatne — <i>Fonctionnaires privées</i>	823
4. Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i> . . . . .	555	4. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	28
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	110	5. Urzędniczki publiczne — <i>Fonctionnaires publiques</i>	130
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	523	6. Inne zawody — <i>Autres professions</i> . . . . .	666
7. Wojskowi — <i>Militaires</i> . . . . .	103	7. Bez zawodu i niezn. zawodu — <i>Sans profession</i> <i>et profession inconnue</i> . . . . .	4 916
8. Inne zawody — <i>Autres professions</i> . . . . .	199		
9. Bez zawodu i niezn. zawodu — <i>Sans profession</i> <i>et profession inconnue</i> . . . . .	1 982		
Ogółem — <i>Total</i> . . . . .	6 583	Ogółem — <i>Total</i> . . . . .	8 900

U w a g a : W poszczególnych miesiącach było :

w lipcu	1 569	przeprowadzek,	1 505	wyprowadzek,	5 129	przeprowadzek.
w sierpniu	1 632	"	1 248	"	4 851	"
w wrześniu	2 011	"	1 431	"	5 503	"

6. Ruch ludności według dzielnic miasta.

*Mouvement de la population d'après les quartiers de la ville.*

Dzielnica <i>Quartier</i>	Małżeństwa miejscowe <i>Mariages parmi la population domiciliée</i>	Żywo urodzeni miejscowi <i>Nés vivants parmi la population domiciliée</i>	Zgony miejscowe <i>Décès parmi la population domiciliée</i>	Migracja <i>Migration</i>		Przyrost lub ubytek <i>Excédent ou diminution</i>		
				Przyptyw <i>Affluence</i>	Odptyw <i>Ecoulement</i>	naturalny <i>de nais- sances</i>	napływ. <i>d'im- migrés</i>	ogółem <i>total</i>
Poznań (ściślejszy) . . . . .	514	907	488	2509	2187	+419	+ 322	+ 741
Główna . . . . .	23	59	33	663	587	+ 26	+ 76	+ 102
Komandorja . . . . .	2	14	5	217	38	+ 9	+ 179	+ 188
Rataje . . . . .	7	10	6	174	127	+ 4	+ 47	+ 51
Starołęka Mała . . . . .	5	23	8	191	206	+ 15	— 15	—
Dęblec . . . . .	—	37	17	553	378	+ 20	+ 175	+ 195
Winlary . . . . .	11	43	19	870	591	+ 24	+ 279	+ 303
Naramowice dom. . . . .								
Sołacz-dwór . . . . .								
Golecin . . . . .	1	4	2	33	68	+ 2	— 35	— 33
Razem — <i>Ensemble</i>	563	1104	581	5212	4184	+523	+1028	+1551



## 7. Sądy zawodowe. *Tribunaux professionnels*

a) Sąd kupiecki — *Tribunal de commerce*b) Sąd przemysłowy — *Tribunal d'industrie.*

	Zaległ. <i>Restantes</i>	Nowych <i>Nouvelles</i>	Razem <i>Ensemble</i>
Wniesiono spraw — <i>Nombre des affaires introduites</i> . . . . .	68	68	136
Załatwiono przez: — <i>Terminées par</i> :			
cofnięcie — <i>retrait</i> . . . . .	2	4	6
ugodę — <i>accord à l'amiable</i> . . . . .	4	2	6
wyrok — <i>jugement</i> . . . . .	19	14	37
inaczej — <i>une autre manière</i> . . . . .	2	11	13
razem — <i>ensemble</i> . . . . .	27	35	62
Nie załatwiono — <i>Restant à juger pour l'année suivante</i> . . . . .	41	33	74

Przeciętna wartość sporu od 50—1000,00 zł — *Valeur moyenne du litige de 50—1000,00 zł*

	Zaległ. <i>Restantes</i>	Nowych <i>Nouvelles</i>	Razem <i>Ensemble</i>
Wniesiono spraw — <i>Nombre des affaires introduites</i> . . . . .	91	141	234
Załatwiono przez: — <i>Terminées par</i> :			
cofnięcie — <i>retrait</i> . . . . .	3	4	7
ugodę — <i>accord à l'amiable</i> . . . . .	4	17	21
wyrok — <i>jugement</i> . . . . .	39	30	69
inaczej — <i>une autre manière</i> . . . . .	4	27	31
razem — <i>ensemble</i> . . . . .	50	78	128
Nie załatwiono — <i>Restant à juger pour l'année suivante</i> . . . . .	40	66	106

Przeciętna wartość sporu od 20—500,00 zł — *Valeur moyenne du litige de 20—500,00 zł*

## Przegląd kwartalny

za czas od 1-go lipca do 30-go września 1935 roku.

Uwagi: Kwartał sprawozdawczy = a; kwartał poprzedni = b; trzeci kwartał 1934 r. = c.

Małżeństw zawarto w kwartale sprawozdawczym 567 (b: 553, c: 510); urodzeń żywych notowano 1248 b: 1252, c: 1167); zgonów 717 (b: 840, c: 717).

W stosunku do kwartału poprzedniego liczba żywo urodzonych spadła o 4, liczba zgonów o 123

W stosunku do III./1934 wzrosła liczba żywo urodzonych o 6,93 proc., liczba zgonów o 0,00 proc.

Śmiertelność niemowląt wynosi (115 wobec b: 133), u dzieci 2—5 roku życia wynosi 32 (b: 30)

Choroby zakaźne wraz z zapaleniem płuc spowodowały 187 zgonów (b: 250, c: 183).

W szczególności zmarło osób: na płonicę, żarnicę, dławiec, błonicę i krztusiec 11 (b: 13), na dur 6 (b: 1), na czerwonkę — (b: —), na grypę 2 (b: 3), na gruźlicę 119 (b: 158), na zapalenie płuc 30 (b: 57), na inne choroby zakaźne 19 (b: 18).

Nadwyżka urodzeń żywych nad zgonami wynosiła 531 (b: 412 c: 450), przyrost naturalny powiększył się.

Na 100 mieszkańców przypada w stosunku rocznym: żywo urodzonych 1,93 (b: 1,95), zgonów 1,11 (b: 1,30) uwzględniając zaś samych miejscowych przypada żywo urodzonych 1,71, zgonów 0,90.

Żywo urodzonych pochodzenia ślubnego było 1099 b: 1079), nieślubnego 149 t. j. 11,93 proc. wszystkich noworodków żywych wobec 173 t. j. 13,82 proc. w kwartale poprzednim. Wśród matek niezamężnych było 33,55 proc. służących (b: 35,83 proc.). Miejscowo przynależnych dzieci nieślubnych urodziło się 102 na ogółem 1104 żywo urodzonych, t. j. 9,24 proc.

Układ wyznaniowy:

Małżeństw katolickich zawarto 540 t. j. 95,23 proc.; (b: 539 = 97,47 proc.), ewangelickich 13 (b: 7) żydowskich 3 (b: —), mieszanych 11 (b: 7), innych — (b: —).

Urodzonych z rodziców katolickich żywych dzieci ślubnych było 1063 (96,72 proc.; b: 1054 = 97,67 proc.) z rodziców ewangelickich 19 (1,7 proc.); (b: 10 = 0,9 proc.) z rodziców wyznania mojżeszowego 10 (b: 8); z małżeństw mieszanych i innych 7 (b: 7). Na ogółem 149 (b: 173) noworodków żywych pochodzenia nieślubnego było katolickich 138 (b: 166) ewangelickich 9 (b: 1), mojżeszowych — (b: —), innych i niezn. 2 (b: 6).

Zmarło ogółem katolików 682 (95,1 proc.; b: 780 = 92,9 proc.), ewangelików 25 (3,4 proc.; b: 44), izraelitów 5 (b: 11), innych i nieznanach 5 (b: 5).

Układ narodowościowy:

Małżeństw polskich zawarto 554 (97,7 proc.; b: 540 = 97,6 proc.), niemieckich 7 (b: 10), innych 2 (b: —) mieszanych 4 (b: 4).

Dzieci ślubnych polskich urodziło się 1070 (97,3 proc.; b: 1057 = 97,9 proc.), niemieckich 17 (b: 10), innych 10 (b: 12), z małżeństw mieszanych 2 (b: —). Dzieci nieślubnych polskich było 136 (91,3 proc.; b: 166, = 95,9 proc.), niemieckich 9 (b: 1), innych 4 (b: 6).

Zmarło Polaków 683 (95,2 proc.; b: 790 = 94,0 proc.), Niemców 24 (b: 39), innych 10 (b: 11.)

Przyrost naturalny ludności miejscowej wykazują katolicy.

Ruch wędrowny wykazywał nadwyżkę przyływu (1028; b: 597) czyli w stosunku rocznym na 100 mieszkańców 1,59. Z dzielnic miasta wykazują przyrost napływowy Główna, Komandorja, Rataje, Dębiec, Winiary i Naramowice dom.

Ogólny przyrost ludności w stosunku rocznym 2,40 proc. (przyrost naturalny 0,81 proc.)